

ФИЛОЛОГИЯ – PHILOLOGY

УДК 373. 5. 016: 811

МҒТАР 14.01.11

DOI 10.37238/1680-0761.2023.89(1).10

¹Хабибуллина З.А., ²Хасанов Г.К.*, ³Хусаинова Л.М.¹Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы,
Уфа, Россия²Западно-Казахстанский университет имени М. Утемисова,
Уральск, Казахстан³Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы,
Уфа, Россия

*Автор-корреспондент: hasan.gabit@mail.ru

E-mail: zuleyha0701@mail.ru, hasan.gabit@mail.ru, lejla-kh@yandex.ru

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ (на примере обучения башкирскому языку)

Аннотация. Одним из основных требований современной учебной программы по обучению лингвистическим дисциплинам в условиях поликультурного образования является реализация коммуникативного подхода обучения. Этот подход стал рассматриваться как один из приоритетных направлений в обучении неродному языку. Современные цели и задачи формирования коммуникативной компетенции диктуют теоретических обоснований концептуальных основ в методике формирования коммуникативной компетенции в процессе обучения. Очевидно, что насущной проблемой в преподавании неродного языка является воспитание речевой культуры, побуждение интереса обучающихся в свободном владении языком, формирование умения общаться, вести разговор, высказать свое мнение, изложить свою точку зрения, задавать вопросы и др. Данная статья содержит теоретический материал, являющийся лингвистической основой обучения башкирской разговорной речи у русскоязычных учащихся.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция; разговорная речь; обучение разговорной речи; устная речь; диалогическая речь; обучение неродному языку; обучение устной речи; обучение диалогической речи; лингводидактика; методика обучения неродному языку.

Введение

В последние десятилетия в области теории и практики обучения неродному языку наметилась постепенная переориентация методики на изучение языковых явлений в их функциональном и коммуникативном аспектах. Проблемы обучения устной речи, в том числе ее монологическим и диалогическим формам, рассмотрены в трудах Л.В. Щербы, В.В.Виноградова, Л.П. Якубинского, Н.Ю. Шведовой, В.А. Бухбиндера, В.Л. Сказкина, Е.И.Пассова, В.Г. Костомарова, О.Д. Митрофановой, М.Р. Львова, О.М. Казарцевой, а также в работах К.З. Ахмерова, Г.Г. Сайтбатталова, Д.С. Тикеева, Р.Я. Хуснетдиновой и др. Что касается развития речи обучающихся национальных школ, они освещены в работах Л.Г.Саяховой, К.З. Закирьянова, Р.В. Альмухаметова, Р.Г. Давлетбаевой и др.

В настоящее время в методике преподавания неродному языку более разумной представляется подход, связанный с актуализацией данных лингвистики текста (и на уровне языка, и на уровне речи), а также вопросов взаимосвязи двух вышеназванных направлений.



Следовательно, проблема развития башкирской устной диалогической и монологической речи неразрывно связана с теорией текста (высказывания), поскольку, изучение речевой многозначности лингвистических средств, благодаря которым появляются разные виды диалогических и монологических конструкций, и впоследствии введение достижений в процесс обучения языка как неродного считается одной из актуальных проблем методики преподавания.

Материалы и методы исследования

Изучение разговорной речи ведется в русле ряда направлений, среди которых следует отметить прежде всего такие, как описательно-практическое, социолингвистика, психолингвистика, теоретическая стилистика, лексикография и лингводидактика. Лингводидактическое направление охватывает круг проблем обучения иноязычных учащихся устной повседневной речи изучаемого языка. В этой связи, в методике преподавания языков пристальное внимание отводится анализу лингвистических основ обучения неродному языку, среди которых выделяют лингвистический анализ и интерпретация учебного материала с точки зрения практического восприятия их носителями другого языка, рассмотрение наиболее трудных, вызываемых спецификой самого материала, сторон языка, лингвистическое обоснование организации учебного материала, выявление обусловленности методов и приемов обучения характером самого языкового материала, поскольку тип упражнений и пути тренировки зависят не только от конкретной цели обучения, но и в значительной мере языковой специфики отобранного материала.

Результаты исследования

Лингвистическую основу обучения башкирской устной речи русскоязычных учащихся составляют следующие положения: 1) учет направлений, нацеленных на формирование знаний о языке, т.е. лингвистических компетенций у обучающихся; 2) опора в формировании устной речевой деятельности на основные элементы синтаксиса изучаемого языка; 3) сравнение или сопоставление речевых единиц башкирского языка с коммуникативными средствами родного (русского) языка обучающихся.

«Язык существует в двух постоянно взаимодействующих функциональных разновидностях: в форме письменной речи и в форме речи разговорной. Письменная речь – это всегда так или иначе обработанная и обдумываемая фиксация языка с целью последующего воспроизведения написанного. Разговорная речь – это сам произносимый звучащий язык, непосредственно обращенный к слушателю, не подвергающийся к предварительной обработке и не рассчитанный на фиксацию», – пишет Н.Ю. Шведова [1; 67]. Согласно данному утверждению, получается следующее: все то, что говорится, составляет разговорную речь, а то, что записывается, относится к письменной речи.

Рассмотрим лингвистические особенности разговорной речи. Одни авторы указывают в качестве основных характеристик устной речи такие параметры: 1) спонтанность; 2) необратимость; 3) многоканальность. Другие считают, что устному типу речи присущи следующие признаки: 1) звуковая природа кода и соответствующая мелодика; 2) эллиптичность; 3) свернутость синтаксических средств; 4) наличие специфических устно-разговорных оборотов и клише; 5) бессоюзие и преобладание сочинения над подчинением; 6) развернутая предикативность; 7) постпозиционность подчинительных конструкций; 8) меньшая средняя длина предложения; 9) ненормативность; 10) фрагментарность; 11) меньший словник; 12) специфическая частотная и инвентарная структура этого словника; 13) использование простых и исконных слов; 14) широкая распространенность редуцированных и усеченных форм и т.д. [1; 89 - 90].

Ряд основных характеристик устной речи Л.В. Земская ещё дополняет наличием таких элементов, как «избыточность (повторы слов, словосочетаний, предложений, чаще повторы мыслей, когда используются близкие по значению слова, другие соотносительные по



содержанию конструкции, что объясняется условиями создания устного ответа) и лаконизм (краткость, использование в целях передачи информации мимики, жестов, выразительных движений тела, интонации)» [2; 230]. Все это подтверждает высказывание Л.В. Щербы о том, что все изменения языка, которые потом проявляются в монологической речи, куются и накапливаются в разговорной речи [3; 116].

Достижения русского языкознания о разговорной речи, башкирского языкознания о синтаксисе простого и сложного предложений в целом позволили выявить характерные черты башкирской разговорной речи. Для неё, как и разговорной речи родственных и неродственных языков, присущи повторы зависимых друг от друга синтаксических конструкций, присутствие в них лексических единиц, которые выполняют определенную роль в организации высказываний, особенность интонации и др. Неподготовленность, непосредственность, ситуативность, эмоциональность, экспрессивность этого типа речи обуславливают присутствие в ней местоименных, присоединительных конструкций, многочисленных типов утвердительных и отрицательных предложений с вопросительными местоимениями, частицами, модальными словами, которые в этом контексте теряют свое лексическое значение. Важным элементом разговорной речи является интонация, без которой вышеприведенные структуры не могут передавать определенные значения.

Сказанное дает основание подчеркнуть, что устная речь является основной формой речевого общения, которая может осуществляться в виде диалога или монолога, и поэтому эти формы устной речи приобретают особую значимость в практике обучения башкирскому языку русскоязычных учащихся. Содержание обучения башкирскому языку как государственному нацеливает учителей на дальнейшее совершенствование умений и навыков учащихся рецептивной и продуктивной речевой деятельности на башкирском языке.

В программах по башкирскому языку для русскоязычных учащихся I–XI классов и для студентов русскоязычной аудитории определены конкретные требования к владению каждой из этих форм [4], [5]. Программы предусматривают в качестве основной цели обучения формирование навыков использования языковых средств для того, чтобы решить коммуникативные задачи, вести разговор в различных речевых ситуациях. Следовательно, для того, чтобы положительно решить поставленные задачи, учителю необходимо ясно представлять структуру речи, четко осознавать взаимосвязь ее видов и форм.

Итак, по характеру речевой деятельности участников общения речь подразделяется на монологическую (один говорит, другой только слушает) и диалогическую (каждый говорит и слушает попеременно). По способу оформления высказывания речь бывает устная (в звуках) и письменная (в буквах). По условиям и задачам общения речь подразделяется на разговорную (беседы, телефонный разговор и т.д.) и книжную (учебно-научная, художественная, деловая, публицистическая). По обобщенному значению имеются следующие разновидности речи: повествование, рассуждение, описание предмета, места, состояния человека или среды, оценка.

Краткий анализ видов и форм речи дает возможность утверждать, что в интересах методики необходимо уточнить их разновидности, которые должны привлечь внимание учителей в процессе преподавания башкирского языка в русскоязычной аудитории.

Освоение башкирского языка как средством общения предписывает возможность одновременного развития навыков и диалогической, и монологической речи, поскольку в речевой практике очень редко встречаются только диалогическая или монологическая речь. Чаще всего наблюдается речь, в которой диалогическая форма пересекается с монологической.

В этой статье мы подробнее остановимся на диалогической форме общения, которая наиболее близка к разговорной речи. Диалог состоит из реплик, которым характерна структурно-семантическая и интонационная законченность. «Диалогическая реплика – это синтаксическая единица, имеющая свои характерные признаки, присущие ей как компоненту сложного языкового построения» [6; 68]. Автономные реплики, связанные по смыслу,



образуют диалогическое единство, которое служит единицей обучения диалогической речи. Диалогические единства бывают двух видов:

1) **константные:**

- «Башмағым» спектаклен карағанығыз бармы?
- Бар.
- Күптәнме?
- Егерме йыллап була инде.

2) **мобильные** (переходящие одно в другое):

- Магазинға барып килдеңме?
- Эйе.
- Шәкәр алдыңмы?
- Алдым.

Определяя диалогическое высказывание как сложную синтаксическую единицу, одни исследователи указывают на структурные (односторонняя связь, средства ее выражения, реплики вместо предикативных частей, сжатость построения составных реплик) и речевые параметры (интонационный план, многообразное строение составных реплик, неполные, особенно контекстуальные неполные предложения и т.д.). Другие добавляют в этот ряд такие признаки, как эллиптичность, свернутость, обращенность к собеседнику, ненормативность, клишированность и т.д. К основным чертам диалога также относят намеренность, целеустремленность, правила поведения разговора, подчеркивая при этом, что грамматический строй устной диалогической речи вбирает в себя многообразие восклицательных, вопросительных и побудительных предложений, различных фразовых утверждений и отрицаний или их синонимов, междометий и междометных слов, а также невербальные средства (мимика, жесты, интонация, паузы и т.д.).

Классификация диалогической речи проводится с учетом определенных факторов. Согласно В.Л. Скалкину, в зависимости от числа участников диалогического общения различаются: диалог – речь двух коммуникантов, полилог – речь трех и более коммуникантов; от социально-коммуникативного характера общения: социальный контакт, деловой разговор, свободная беседа; от соотношения речевых мотивов собеседников: диалог-расспрос, диалог-дискуссия, сбалансированный диалог (беседа); от величины диалогического текста: диалогическое единство (две реплики), микродиалог (три - пять реплик), средний диалог (6 – 15 реплик), макродиалог (свыше 15-ти реплик); от объема и структуры единичного высказывания в диалогической речи: 1) минимальное высказывание: - Ә-ә-ә. Юк. Эйе. Уф!; 2) высказывание, состоящее из полного предложения в сочетании с эллипсом: - *Һез кайһы тукталышта төшәһегез?* – *Икенсәһендә*; 3) фрагментарное высказывание: *Кайза ял иттең?* – *Ауылда булдым. Еләк йыйзым. Бесән эшләштем*; от подготовленности речи в диалогическом общении: 1) подготовленное и 2) неподготовленное высказывание; от коммуникативной функции реплик: 1) высказывания, имеющие в своем составе реплики сообщения; 2) высказывание с репликами эмоционально-реактивной экспрессии (согласие, одобрение, неодобрение, сомнение, досада, удивление); 3) высказывание с репликами для установления контакта (приветствие, знакомство); 4) высказывание с репликами технико-коммуникативной функции (запрос информации, переспрос, уточнение, управление контактом); от степени ситуативности: 1) контекстуальный и 2) ситуативный диалог; от источника мотивации: 1) внутренне мотивированное; 2) внешне мотивированное высказывание.

При обучении башкирской диалогической речи следует акцентировать внимание на следующей методической задаче: на каждом уровне необходимо проводить фронтальную беседу, вовлекая в коммуникативную деятельность одного ученика за другим с тем, чтобы полидиалогический контакт с группой развивал у учащихся навыки устно-речевого общения.



В связи с этим основные цели обучения башкирской диалогической речи сводятся к следующим:

1) обучающиеся должны уметь вести беседу в типичных коммуникативных ситуациях (научиться отвечать на вопросы различных видов; задавать самостоятельные вопросы, отвечать репликой на реплику; составлять развернутый диалог по теме);

2) уметь научиться поддерживать разговор, стимулировать собеседника на высказывание, выражать интерес к беседе с помощью реплик оценочного характера;

3) уметь обращаться за помощью к собеседнику (научиться просить разъяснения, объяснять непонимание отдельных слов или реплик и пользоваться словарем при необходимости).

Для достижения этих целей учащиеся должны научиться:

- пользоваться типами вопросительных предложений типами вопросительных предложений;

- выбирать с учетом ситуации общения утвердительные и отрицательные типы предложений;

- подобрать подходящие лексические единицы для синтаксических конструкций;

- преобразовать один речевой образец в другой;

- построить множество типовых фраз по данному образцу;

- воспроизвести заданный диалог;

- составить аналогичный диалог;

- задавать вопросы без опоры на образец;

- внести изменения в диалог – образец;

- применять в речи разговорные клише типа: *Хәлдәр нисек? Хәйерле көн! Мин бик шат!*;

- употреблять в необходимых ситуациях реплики оценочного и модального характера типа: *Һез беләһегезме? Нисек әйтергә икән? Шулаймыни? Кызык. Бик якшы. Якшы булган и т.д.;*

- употреблять к месту вопросы типа: *Һез беләһегезме? Һорарга яраймы? Башкортса нисек була?* и т.д.;

- использовать формулы башкирского речевого этикета.

Все вышеизложенное позволяет заключить, система обучения башкирской диалогической речи в условиях русской школы должна подготовить учащихся как к экспромтному или спонтанному диалогу на изученном языке, так и к продуманному заранее диалогу в различных ситуациях.

Заключение

Речь представляет собой сложное явление, имеющее различные формы. В этой связи, процесс обучения неродному языку должен быть построен так, чтобы научить обучающихся создавать разнообразные речевые высказывания на основе моделей, характерных для изучаемого языка, а также выражать свои мысли в различных ситуациях в соответствии с языковыми и коммуникативными нормами, характерными для данной сферы общения.

Таким образом, вышеизложенное позволяет заключить, что одним из наиболее перспективных направлений совершенствования системы языкового образования является активное использование в обучении достижений лингвистической науки, применение новых научных данных для повышения эффективности преподавания, усиление функционального и коммуникативного подходов в обучении.

ЛИТЕРАТУРА

[1] Шведова Н.Ю. *Очерки по синтаксису русской разговорной речи* / Н.Ю. Шведова. – М.: Академия наук СССР, 1960. – 378 с.

[2] Земская Е.А. *Русская разговорная речь: общие вопросы. Словообразование. Синтаксис* / Е.А. Земская. – М.: Наука, 1981. – 276 с.

[3] Щерба Л.В. *Избранные работы по русскому языку* / Л.В. Щерба. – М.: Учпедгиз, 1957. – 188 с.



[4] Примерные образовательные программы по предмету “Башкирский язык” для изучения башкирского языка как государственного языка РБ / С.А. Тагирова, В.З. Тулумбаев, З.А. Хабибуллина. – Уфа: Китап, 2019. – 42 с. (на башк. яз.)

[5] Хабибуллина З.А. Программа по башкирскому языку для студентов высших учебных заведений, изучающих башкирский язык как государственный язык РБ / З.А.Хабибуллина. – Уфа: БДПУ, 2008. – 32 с.

[6] Розенталь Д.Э. Справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А.Теленкова. – М.: Просвещение, 1972. – 325с.

REFERENCES

[1] Shvedova, N.Ju. (1960) *Ocherki po sintaksisu russkoj razgovornoj rechi* [Essays on the syntax of Russian colloquial speech]. Academy of Sciences of the USSR [in Russian].

[2] Zemskaja, E.A. (1981) *Russkaja razgovornaja rech': obshhie voprosy. Slovoobrazovanie Sintaksis* [Russian colloquial speech: general questions. Word formation. Syntax]. М.: Nauka [in Russian].

[3] Shherba, L.V. (1957) *Izbrannye raboty po russkomu jazyku* [Selected works on the Russian language]. М.: Uchpedgiz [in Russian].

[4] Tagirova, S.A., Tulumbaev, V.Z., Habibullina, Z.A. (2019) *Primernye obrazovatel'nye programmy po predmetu “Bashkirskij jazyk” dlja izuchenija bashkirskogo jazyka kak gosudarstvennogo jazyka RB* [Sample educational programs on the subject “Bashkir language” for studying the Bashkir language as the state language of the Republic of Belarus]. Ufa: Kitap. [in Russian].

[5] Habibullina, Z.A. (208) *Programma po bashkirskomu jazyku dlja studentov vysshih uchebnyh zavedenij, izuchajushhih bashkirskij jazyk kak gosudarstvennyj jazyk RB* [Bashkir language program for students of higher educational institutions studying Bashkir as the state language of the Republic of Belarus]. Ufa: BDPU [in Russian].

[6] Rozental', D.Je., Telenkova, M.A. (1972) *Spravochnik lingvisticheskikh terminov* [Handbook of Linguistic terms]. М.: Prosveshhenie [in Russian].

Хабибуллина З. А., Хасанов Г. К., Хусаинова Л. М.
КОММУНИКАТИВТІК ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ҚАЛЫПТАСТЫРУ
ЖЕРГІЛІКТІ ЕМЕС ТІЛДІ ОҚЫТУ ПРОЦЕСІНДЕ БІЛІМ АЛУШЫЛАР
(башқұрт тілін оқыту мысалында)

Аңдатпа. Көпмәдениетті білім беру жағдайында лингвистикалық пәндерді оқыту бойынша қазіргі заманғы оқу бағдарламасының негізгі талаптарының бірі оқытудың коммуникативтік тәсілін іске асыру болып табылады. Бұл тәсіл ана тілін оқытудағы басым бағыттардың бірі ретінде қарастырыла бастады. Коммуникативті құзыреттілікті қалыптастырудың қазіргі мақсаттары мен міндеттері оқыту процесінде коммуникативті құзыреттілікті қалыптастыру әдістемесіндегі тұжырымдамалық негіздердің теориялық негіздемелерін белгілейді. Ана тілін оқытудағы өзекті мәселе сөйлеу мәдениетін тәрбиелеу, оқушылардың тілді еркін меңгеруге деген қызығушылығын ояту, қарым-қатынас жасау, әңгімелесу, өз пікірін білдіру, өз көзқарасын білдіру, сұрақтар қою және т.б. Бұл мақалада орыс тілді оқушыларда башқұрт ауызекі сөйлеуді оқытудың лингвистикалық негізі болып табылатын теориялық материал бар.

Кілт сөздер: коммуникативтік құзыреттілік; ауызекі сөйлеу; ауызекі сөйлеуді оқыту; ауызша сөйлеу; диалогтік сөйлеу; жергілікті емес тілді оқыту; ауызша сөйлеуді оқыту; диалогтік сөйлеуді оқыту; лингводидактика; жергілікті емес тілді оқыту әдістемесі.



Khabibullina Zuleyha, Khasanov Gabit, Khusainova Lejla
FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE
STUDENTS IN THE PROCESS OF LEARNING A NON-NATIVE LANGUAGE
(on the example of teaching Bashkir language)

Annotation. *One of the main requirements of the modern curriculum for teaching linguistic disciplines in the context of multicultural education is the implementation of a communicative learning approach. This approach has become regarded as one of the priorities in teaching a non-native language. Modern goals and objectives of the formation of communicative competence dictate the theoretical foundations of the conceptual foundations in the methodology of the formation of communicative competence in the learning process. It is obvious that an urgent problem in teaching a non-native language is the education of speech culture, encouraging the interest of students in fluency in the language, the formation of the ability to communicate, conduct a conversation, express their opinion, express their point of view, ask questions, etc. This article contains theoretical material that is the linguistic basis for teaching Bashkir colloquial speech to Russian-speaking students.*

Keywords: *communicative competence; spoken language; spoken language teaching; oral speech; dialogic speech; teaching a non-native language; oral language teaching; teaching dialogic speech; linguodidactics; methods of teaching a non-native language.*